

Inhalt

| | |
|---|-----|
| Danksagung | V |
| Vorwort | VII |
| Überblick | 1 |
| 1 Zweisprachigkeit | 7 |
| 1.1 Definitionen der Zweisprachigkeit | 7 |
| 1.2 Konzeptualisierungen der Zweisprachigkeit | 9 |
| 1.2.1 Gesteuerter und ungesteuerter Zweitspracherwerb | 9 |
| 1.2.2 Simultaner und sequentieller Zweitspracherwerb | 10 |
| 1.2.3 Additiver und subtraktiver Bilingualismus | 11 |
| 1.2.4 Doppelte Halbsprachigkeit/Semilingualismus | 13 |
| 1.3 Zweisprachigkeit und kognitiv-sprachliche Funktionen | 15 |
| 1.3.1 Erklärungsansätze zur Relation von Sprache und Kognition | 15 |
| 1.3.2 Untersuchungsergebnisse zu Zweisprachigkeit und kognitiven Funktionen | 20 |
| 1.3.3 Der Ansatz von Cummins | 21 |
| 1.4 Linguistische Ansätze zur Erklärung des Zweitspracherwerbs | 30 |
| 1.4.1 Die Kontrastivhypothese | 31 |
| 1.4.2 Die Identitätshypothese | 32 |
| 1.4.3 Die Interlanguagehypothese | 35 |
| 1.4.4 Die Pidginisierungshypothese | 37 |
| 1.5 Das Forschungsgebiet der Sprachvergleiche | 38 |
| 1.5.1 Die Sprachstruktur des Türkischen | 40 |
| 1.6 Untersuchungen zur Sprache ausländischer Kinder in Deutschland | 42 |
| 1.6.1 Ergebnisse aus dem Heidelberger-Dysgrammatismus-Projekt | 45 |
| 1.7 Resümierende Betrachtung | 48 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 2 | Sprachbehinderung | 53 |
| 2.1 | Begriffliche Grundlagen | 53 |
| 2.1.1 | Begriffsdiskussion | 53 |
| 2.1.2 | Begriffsdefinitionen | 54 |
| 2.2 | Sprachstörungen und ihre Ursachenfaktoren | 56 |
| 2.2.1 | Störungen der Sprachentwicklung | 57 |
| 2.2.2 | Zentrale Sprachstörungen | 62 |
| 2.2.3 | Expressive Sprachstörungen | 63 |
| 2.2.4 | Reaktive Störungen der Sprache | 63 |
| 2.3 | Auftretenshäufigkeit von Sprachbehinderung bei Kindern | 65 |
| 2.3.1 | Globale Schätzungen | 66 |
| 2.3.2 | Erhebungen an einsprachigen Kindern | 66 |
| 2.3.3 | Erhebungen an zweisprachig aufwachsenden Kindern | 71 |
| 2.4 | Resümierende Betrachtung | 75 |
| 3 | Sprachbehinderung bei Zweisprachigkeit | 77 |
| 3.1 | Vergleichende Aphasieforschung | 77 |
| 3.1.1 | Forschungsstand | 78 |
| 3.1.2 | Beitrag zur Universaliendiskussion | 79 |
| 3.2 | Veröffentlichungen aus dem (sonder)pädagogischen Bereich | 81 |
| 3.2.1 | Der Beitrag Heidtmanns | 81 |
| 3.2.2 | Der Beitrag Wolffs | 82 |
| 3.2.3 | Der Beitrag Jerusalems | 83 |
| 3.2.4 | Der Beitrag von Herbst und Yilmaz | 84 |
| 3.2.5 | Der Beitrag von Ünsal und Wendlandt | 86 |
| 3.3 | Resümierende Betrachtung | 86 |
| 4 | Diagnose von Sprachbehinderung bei Zweisprachigen | 91 |
| 4.1 | Problematik der Sprachdiagnose und Förderentscheidung bei zweisprachigen Kindern | 91 |
| 4.1.1 | Entwicklung in den USA | 91 |
| 4.1.2 | Entwicklung in Deutschland | 94 |

| | | |
|----------|---|------------|
| 4.2 | Sprachstandsdiagnosen | 97 |
| 4.2.1 | Ziele | 98 |
| 4.2.2 | Verfahren | 99 |
| 4.2.3 | Kritik | 102 |
| 4.2.4 | Ein Ansatz zur bilingualen Sprachstandsdiagnose unter Einbeziehung des kognitiven Entwicklungsstandes | 105 |
| 4.3 | Aspekte der Diagnose von Sprachbehinderung bei zweisprachigen Kindern | 107 |
| 4.3.1 | Die Person des Diagnostikers | 107 |
| 4.3.2 | Erhebungsmethoden | 108 |
| 4.3.3 | Kulturabhängigkeit | 112 |
| 4.3.4 | Berücksichtigung des gemischtsprachigen Sprachsystems | 113 |
| 4.3.5 | Bezugsnormen | 114 |
| 4.3.6 | Speziell zu berücksichtigende Variablen | 116 |
| 4.4 | Untersuchungen zum diagnostischen Vorgehen in der Praxis | 117 |
| 4.5 | Resümierende Betrachtung | 120 |
| 5 | Planung der empirischen Untersuchung | 125 |
| 5.1 | Untersuchungsschritte | 125 |
| 5.2 | Auswahl der Nationalitätengruppe | 126 |
| 5.3 | Quellen der Datenerhebung | 128 |
| 5.4 | Auswahl der Einrichtungen | 129 |
| 6 | Anzahl türkischer und deutscher Kinder in Sprachbehindertenschulen in Hessen | 133 |
| 6.1 | Einleitung | 133 |
| 6.2 | Fragestellungen | 135 |
| 6.3 | Methode | 135 |
| 6.4 | Ergebnisdarstellung | 136 |
| 6.5 | Diskussion | 139 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 7 | Beschreibung türkischer und deutscher Kinder in Sprachbehindertenschulen in Hessen | 143 |
| 7.1 | Einleitung | 143 |
| 7.2 | Fragestellungen und Hypothesen | 144 |
| 7.3 | Methode | 145 |
| 7.3.1 | Stichprobe | 145 |
| 7.3.2 | Erhebungsinstrument | 146 |
| 7.3.3 | Durchführung der Erhebung | 147 |
| 7.3.4 | Datenauswertung | 148 |
| 7.4 | Ergebnisdarstellung | 151 |
| 7.4.1 | Allgemeine Deskription der Stichprobe | 151 |
| 7.4.2 | Ergebnisse der Fragestellungen | 152 |
| 7.4.3 | Ergebnisse zu den Hypothesen | 161 |
| 7.5 | Diskussion | 164 |
| 8 | Sprachbehinderte Kinder in der Türkei | 169 |
| 8.1 | Vorüberlegungen | 169 |
| 8.2 | Fragestellungen | 170 |
| 8.3 | Informationserhebung und -auswertung | 170 |
| 8.4 | Ergebnisdarstellung | 171 |
| 8.4.1 | Das Behindertenwesen in der Türkei | 171 |
| 8.4.2 | Anzahl der sprachbehinderten Kinder in der Türkei | 172 |
| 8.4.3 | Veröffentlichungen zu sprachbehinderten Kindern in der Türkei | 173 |
| 8.5 | Diskussion | 174 |
| 9 | Analyse der Gutachten türkischer und deutscher Kinder in Sprachbehindertenschulen in Hessen | 177 |
| 9.1 | Einleitung | 177 |
| 9.1.1 | Anhaltspunkte aus der epidemiologischen Betrachtung | 178 |
| 9.1.2 | Anhaltspunkte aus den Verwaltungsvorschriften | 179 |
| 9.1.3 | Anhaltspunkte aus der Literatur | 182 |

| | | |
|-------|---|-----|
| 9.2 | Fragestellungen und Hypothesen | 184 |
| 9.2.1 | Fragestellungen zur Symptomatik und den Methoden ihrer Erhebung | 184 |
| 9.2.2 | Fragestellungen und Hypothesen zum sozialen und familiären Hintergrund | 185 |
| 9.2.3 | Fragestellungen zur Sprachbiographie der türkischen Kinder | 185 |
| 9.2.4 | Fragestellungen und Hypothesen zum Überweisungsalter, zu Fördermaßnahmen und zur Prognose der Störung | 186 |
| 9.2.5 | Fragestellungen und Hypothesen zum Umgang mit der Zweisprachigkeit | 186 |
| 9.3 | Methode | 186 |
| 9.3.1 | Stichprobe | 186 |
| 9.3.2 | Erhebungsinstrumente | 188 |
| 9.3.3 | Datenauswertung | 194 |
| 9.3.4 | Bearbeitung der Fragestellungen und Hypothesen | 200 |
| 9.4 | Ergebnisdarstellung | 201 |
| 9.4.1 | Organisation der diagnostischen Praxis | 201 |
| 9.4.2 | Allgemeine Anmerkungen zur Schülerstichprobe | 204 |
| 9.4.3 | Diagnostizierte Störungen | 205 |
| 9.4.4 | Schwerpunkte bei der Überprüfung türkischer und deutscher Kinder | 214 |
| 9.4.5 | Eingesetzte Verfahren und Informationsquellen | 223 |
| 9.4.6 | Ergebnisse zum sozialen und familiären Hintergrund | 230 |
| 9.4.7 | Ergebnisse zum Überweisungsalter und Fördermaßnahmen | 234 |
| 9.4.8 | Ergebnisse zum Umgang mit der Zweisprachigkeit | 237 |
| 9.5 | Diskussion | 245 |
| 9.5.1 | Allgemeine Überlegungen zur diagnostischen Praxis | 245 |
| 9.5.2 | Diskussion des diagnostischen Vorgehens bei türkischen und deutschen Kindern | 248 |
| 9.5.3 | Diskussion der Ergebnisse zum Umgang mit der Zweisprachigkeit | 251 |
| 9.5.4 | Vergleich mit den Ergebnissen anderer Untersuchungen | 255 |
| 9.5.5 | Perspektiven für weitere Untersuchungen | 257 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 10 | Diagnostische Vorentscheidung zukünftiger Grundschullehrer bei türkischen und deutschen Kindern mit Sprachauffälligkeiten | 261 |
| 10.1 | Einleitung | 261 |
| 10.1.1 | Untersuchungen zum Beurteilungsverhalten von Lehrern | 263 |
| 10.1.2 | Entwicklung der eigenen Untersuchung | 272 |
| 10.2 | Fragestellungen und Hypothesen | 276 |
| 10.3 | Methode | 277 |
| 10.3.1 | Auswahl der Stichprobe | 277 |
| 10.3.2 | Untersuchungsinstrument | 278 |
| 10.3.3 | Untersuchungsdurchführung | 281 |
| 10.3.4 | Untersuchungsdesign | 284 |
| 10.3.5 | Datenauswertung | 286 |
| 10.4 | Ergebnisdarstellung | 291 |
| 10.4.1 | Allgemeine Beschreibung der Stichprobe | 291 |
| 10.4.2 | Diagnostischer Eindruck | 292 |
| 10.4.3 | Informationsgewichtung | 299 |
| 10.4.4 | Maßnahmenentscheidung | 306 |
| 10.5 | Diskussion | 313 |
| 10.5.1 | Überlegungen zum Untersuchungsansatz | 313 |
| 10.5.2 | Diskussion der Ergebnisse zum diagnostischen Eindruck | 316 |
| 10.5.3 | Diskussion der Ergebnisse zur Informationsgewichtung | 319 |
| 10.5.4 | Diskussion der Ergebnisse zur Maßnahmenentscheidung | 323 |
| | Ausblick | 327 |
| | Literatur | 337 |
| | Anhang | 369 |